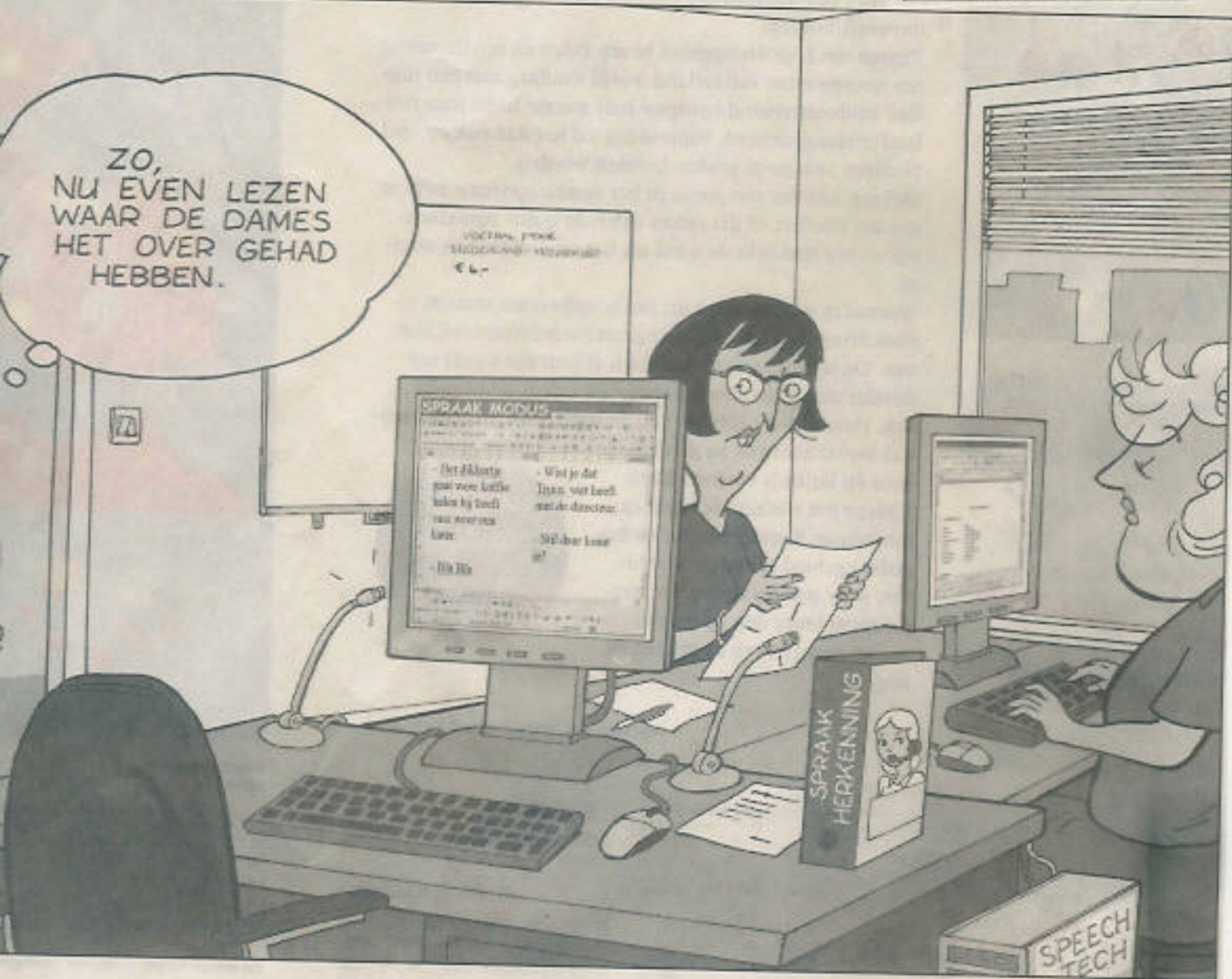




# sluit af met een hekje'

erkenningprogramma's doen werk steeds beter

ombudsredactie@  
leidschdagblad.nl



Illustratie: Jelle en Roel Groen

het Amerikaanse bedrijf Scan-soft/Nuance. Kanteff levert daar desgevraagd ook microfoons en cursussen bij.

Hans Vergouwen van Kanteff zegt dat hun apparatuur veel gebruikt wordt in beroepen waarin met standaardteksten en moeilijke woorden wordt gewerkt, zoals de advocatuur en het notariaat. „Maar we hebben de software ook geïnstalleerd bij een man in Rotterdam die spastisch is. Die kan daar heel goed mee uit de voeten. En we ontwikkelden ook hele specifieke toepassingen.” Ook voor kinderen met woordblindheid is de software

een goed hulpmiddel. Bij dergelijke vormen van spraakherkenning is het nodig om de computer eerst te leren hoe iemand woorden uitspreekt. We nemen zelf de proef op de som en kunnen na enig oefenen een redelijk foutloze tekst op het scherm krijgen. Lastig aspect is het aangeven van het verschil tussen tekst en een commando's als een tekst afgesloten moet worden. Mijn collega Bart Vuijk werkt vanwege RSI-klachten al jaren met de desbetreffende software en zegt dat het ongeveer een half jaar duurt voordat de computer redelijk foutloos een

tekst op papier zet. Vooral straatnamen en eigennamen vormen nog wel eens problemen. Ook veel achtergrondgeluid kan storend zijn. Met goede microfoons is dat euvel op te lossen.

Deze vorm van spraakherkenning kan ook op locatie worden toegepast. Een tekst wordt ingesproken in een dicteerapparaat, daarna gekoppeld aan de computer, die vervolgens de letterlijke tekst reproduceert. Vuijk: „Toen ik dat een keer demonstreerde bij collega's viel hun mond open van verbazing. Ik stond koffie te drinken en op de

computer verscheen de tekst.” Het kan nu nog niet, maar de verwachting van Victor Huisman is dat de ontwikkelingen zover gaan, dat je over enige tijd zonder problemen een telefoongesprek met een buitenlander kunt voeren. De computer vertaalt het gesprek direct van de ene in de andere taal en leest het voor. De vertaalssoftware voor Nederlands naar andere Europese talen is er al, nu de niet-Europese talen en de bijbehorende (draagbare) apparatuur nog. Star Trek, maar dan in het echt.

Durk Geertsma